



大学英语教材辅导系列

精读

大学英语 (第三版)

College English Third Edition

随身课堂

丛书主编 沈素萍
分册主编 马莹辉

3

 机械工业出版社
CHINA MACHINE PRESS



大学英语教材辅导系列

大学英语(第三版)

随身课堂(3)

丛书主编 沈素萍

分册主编 马莹辉

参 编 宋美慧 茅海红



机械工业出版社

本书紧密围绕《大学英语》精读教程第三册(第三版),由对外经济贸易大学英语学院与首都医科大学应用语言学系具有多年公共外语教学经验的教师按照新的《大学英语课程教学要求(试行)》编写而成。全书共有10个单元,每个单元包括课文导学、文化之旅、语言点直击、篇章结构、答疑解惑、翻译校场、读书时刻等栏目,另有阅读、写作及翻译知识穿插于讲解内容中,并设置了相应的训练题。

本书既适合高等院校非英语专业的二年级学生,也适合自学《大学英语》(第三版)教材的读者。

图书在版编目(CIP)数据

大学英语(第三版)随身课堂.3 / 马莹辉主编. —2版. —北京:机械工业出版社, 2007.3

(大学英语教材辅导系列 / 沈素萍丛书主编)

ISBN 978-7-111-18118-7

I. 大… II. 马… III. 英语—高等学校—教学参考资料 IV. H31

中国版本图书馆CIP数据核字(2007)第037010号

机械工业出版社(北京市百万庄大街22号 邮政编码100037)

策划编辑:杨娟 茹雪飞

责任编辑:茹雪飞

责任印制:杨曦

封面设计:饶薇

三河市宏达印刷有限公司印刷

2008年1月第2版第1次印刷

140mm×203mm·7印张·230千字

标准书号:ISBN 978-7-111-18118-7

定价:12.00元

凡购本书,如有缺页、倒页、脱页,由本社发行部调换

销售服务热线电话:(010)68326294

购书热线电话:(010)88379639 88379641 88379643

编辑热线电话:(010)88379710

封面防伪标均为盗版

PREFACE

丛书序

众所周知,语言的学习是一个过程的学习(process-oriented),而不能只注重应试结果(product-oriented);语言的学习也不能仅仅停留在消极学习(passive learning)的阶段,而应跨入积极学习(active learning)的阶段。大学生应通过两年的英语学习打下坚实的英语基础,具备全面的听说读写译能力。但以往的大学英语教学重“输入”,轻“输出”,学生能读,却不能说不能写。2005年,教育部颁布新的《大学英语课程教学要求(试行)》,并对四六级考试作了重大改革,强调语言输出能力在语言学习中的重要性。因此,我们一直在酝酿编写一系列围绕现行大学英语教材的具有特色的学习辅导书,在编写中作一些新的尝试和改进,不仅紧密围绕课堂所学,还承担起课外老师的职责,让学生积极能动地学习,鼓励学生自己思考和解决问题,对于英语中的各项知识点不仅要认识,还要会用,打个比方,就是“把一个熟人变成知己”。这就是“授之以鱼,不如授之以渔”。

本系列辅导书分为“新视野大学英语随身课堂”、“大学英语(第三版)随身课堂”和“大学英语(全新版)随身课堂”,共12本,分别由北京师范大学、对外经济贸易大学和中国农业大学等知名大学中具有丰富的大学英语教学经验的一线教师组织编写。前期策划中,我们征询了在校学生及老师的宝贵意见,从栏目设置、编写体例、内容安排、材料选用等方面考虑学生所需,完全体现“以学生为中心”的思想,力求化繁为简,化死板为生动,主要体现在:1) **精简知识点,使重点突出**;2) **采用互动式辅导,边讲边练边思考**;3) **穿插讲解读写译知识,训练读写译技能**;4) **讲解语言亲切幽默,版式设计图文并茂**;5) **与四六级考试适当结合**。

大学英语教材辅导系列

PREFACE

丛书序

同时,应学生的要求,除了我们即将推出的学习网站外,我们还会让老师走进校园,与学生面对面交流,解决他们在学习中的疑惑,以达到使其掌握英语的目的。

我们诚挚祝愿您搭乘“大学英语教材辅导系列”的英语学习之旅畅通愉快。欢迎您对此系列书提出意见与建议,来信请致 niceyangru@hotmail.com。

机械工业出版社

FOREWORD

前言

本套丛书紧密配合《大学英语》精读教程(第三版),不仅保留了传统项目,如背景文化介绍、词汇短语学习、难句段落分析等,并对其内容争取做精、做深,既保守又突破;此外还新增加了一些栏目。归结起来,其总体特色是强调互动性和引导性,具体如下:

目标明确,重点突出

“课文导学”简明扼要地指出本课应掌握的文化内容、语言知识和写作特色;并在切入正题前精选在日常交流中可应用的名言、短诗,或幽默话语激发你的学习兴趣。

归纳总结,前后连贯

“语言点直击”中词汇部分先讲述文章整体措辞特色,提炼其中的闪光点;然后制作一个单词卡,将与主题相关的单词归类。“不聚小流,无以成江海”嘛,词汇就像口袋里的钱一样,会越攒越多的,试试看,会很有成就感!而且还要多攒一些“币种”,这样,无论遇到什么样的话题都不会捉襟见肘了。除了整体战略,还要“个个击破”,我们在每个单元中淘出黄金单词进行讲解,包括实用例句、常用搭配、扩展、辨析,还有训练题检验你对这个单词的掌握程度。

孤立地谈句子或抽象地分析句子结构是无法帮助学生快速读懂长难句的,有时反而会适得其反。因此,我们还对每个长难句设置了“逻辑分析”、“句中难点”、“原文改写”、“翻译技巧”和“译文”。并在其中穿插句型模拟练习,让你充分动手动脑,真正将所学为己所用。

师傅领进门,修行在个人

考试中的写作是不好对付的,要在限定时间内按规定字数写,就好像限时

前言

兜售文字，“卖”弄得好还要靠技巧。在“篇章结构”分析中，我们先用图示或表格的方式分析文章结构和写作方法，然后是“本文行文逻辑结构的应用”；课文选取四级作文真题，先模仿课文结构列出文章提纲，然后模仿课文开篇写出文章的开头，采取互动模式，请学生模仿课文续写后面的部分。

为了让你学会如何阅读文章，我们卖了个小关子，不是一股脑地将译文和盘托出，而是给出几项任务，设了几道障碍：找出文章核心句，总结段落大意，分类总结有用词汇。这些你都要亲自做，不过先不要偷瞄印在书上的蝌蚪字噢！最后对照全文译文，你定会收获障碍赛跑后的成就感。

“读书时刻”是“边玩边学”的阶段，此时的你已经基本掌握所学课文的内容，若还想拓展视野，就不妨来到这里小憩一下。阅读后面还有小测验，但不要头疼，它只是你理解文章的小助手。

本套丛书的编写虽然煞费苦心，但如果同学们确有所获，我们就感到莫大的欣慰。由于编者水平有限，错误在所难免，敬请读者和同行批评指正。

编者

Contents

丛书序

前言

1 Unit 1 A Brush with the Law

- 一、课文导学 1
- 二、文化之旅 2
- 三、语言点直击 3
- 四、篇章结构 15
- 五、答疑解惑 15
- 六、翻译校场 20
- 七、读书时刻 22

25 Unit 2 Fruitful Questions

- 一、课文导学 25
- 二、文化之旅 26
- 三、语言点直击 27
- 四、篇章结构 37
- 五、答疑解惑 38
- 六、读书时刻 43

47 Unit 3 Why I Teach

- 一、课文导学 47
- 二、文化之旅 48
- 三、语言点直击 49
- 四、篇章结构 59
- 五、答疑解惑 61
- 六、读书时刻 65

69 Unit 4 A Fan's Note

- 一、课文导学 69
- 二、文化之旅 70
- 三、语言点直击 71
- 四、篇章结构 84
- 五、答疑解惑 85



Contents

六、读书时刻 91

94 Unit 5 The Day Mother Cried

- 一、课文导学 94
- 二、文化之旅 95
- 三、语言点直击 95
- 四、篇章结构 102
- 五、答疑解惑 102
- 六、翻译校场 106
- 七、读书时刻 108

111 Unit 6 A Day's Wait

- 一、课文导学 111
- 二、文化之旅 112
- 三、语言点直击 112
- 四、篇章结构 121
- 五、答疑解惑 122
- 六、翻译校场 127
- 七、读书时刻 129

131 Unit 7 The Shelter

- 一、课文导学 131
- 二、文化之旅 132
- 三、语言点直击 132
- 四、篇章结构 143
- 五、答疑解惑 144
- 六、翻译校场 150
- 七、读书时刻 152

154 Unit 8 Daydream a Little

- 一、课文导学 154
- 二、文化之旅 155
- 三、语言点直击 155
- 四、篇章结构 164
- 五、答疑解惑 164



Contents

- 六、翻译校场 170
- 七、读书时刻 171

175 Unit 9 Song of Defiance

- 一、课文导学 175
- 二、文化之旅 176
- 三、语言点直击 176
- 四、篇章结构 183
- 五、答疑解惑 184
- 六、翻译校场 189
- 七、读书时刻 191

194 Unit 10 The Fantastic Spurt in Technology

- 一、课文导学 194
- 二、文化之旅 195
- 三、语言点直击 195
- 四、篇章结构 203
- 五、答疑解惑 204
- 六、翻译校场 209
- 七、读书时刻 210



Unit 1

A Brush with the Law

一、课文导学

We hold these truths to be self-evident: that all men are created equal; that they are endowed by their Creator with certain unalienable rights; that among these are life, liberty, and the pursuit of happiness.

—Thomas Jefferson

主旨提示

What are the functions of law? Is it supposed to protect the rights of law-ful citizens and punish the law-breakers? Is it true that “Everyone is equal before law”? It seems not true sometimes in the author’s society. A person with a brilliant academic record and a respectable family background will stand a good chance of winning a case. Law cannot always be enforced fairly and arrest or conviction is not always based on the adequate evidence as shown in the story.

学习目标

应对与法律有关的词语及其搭配与使用有一定的了解。

应了解叙述文的文体风格和写作特点。

应结合现实思考社会上一些不公平对待,真的是“法律面前人人平等”吗?

核心词汇和短语: arbitrary, circumstance, temporary, employment, commit, offence, confirm, conduct, respectable, obscure, guilty, gloomily, complain
take sb. to court, a couple of, save up, take one's time, at first, turn out, call on/upon, stand a chance, revolve around/ round, turn against

二、文化之旅

1. 反传统文化 (Counterculture)

20 世纪 60 年代伴随着“民权运动”(The Civil Rights Movement) 在美国出现的、反对并要改变现存文化的包罗万象的词。某些反对主流文化(及越战)的反传统文化的例子包括“嬉皮士”、“环境主义者”及“黑豹党”。

反主流文化人士多为青年人。他们拒绝接受资本主义制度和很多传统的社会价值观。他们的道德观也跟他们的父母教给他们的完全不同。他们称自己是“爱的一代”,他们唯一的生活目标是幸福快乐(happiness)。(所以有人称他们是嬉皮士。)

他们喜欢蓄长发,穿奇装异服。有些人沉迷于摇滚乐强烈的节奏中,还有些人搬到一起居住,他们酗酒、吸毒,追求性解放。玩世不恭、消极颓废是其共同的特点。他们成了当时电视上有趣而令人担心的新闻。



2. 中产阶级 (Middle Class)

在英国,中产阶级指介于贵族和工人阶级之间的阶层。这个阶层包括医生、律师、建筑师等专业人士,以及银行家、生意人和小乡绅。然而在美国,中产阶级指的是介于富翁和非技术工人以及失业人士之间的阶层。这个阶层包括生意人、专业人士、办公室职员及众多的技术工人。

中产阶级过着小康生活,思想比较保守。中产阶级这一词不仅仅指经济地位和职业,还常用来指它所代表的价值观和人生态度。

三、语言点直击

词语搭配(Collocation)

任何语言中都有不少约定俗成的搭配。因此我们在学习英语时应该多多注意并牢牢记住英语中的现成搭配。使用英语时,不能把汉语中的搭配勉强移植到英语中来,如,不要说 a heavy illness, 要说 a serious/critical illness; 不宜说 red tea, 应说 black tea; 不宜说 big/small rain, 应说 heavy/light rain。掌握了英语词语的固定搭配,我们在使用英语时就会避免中国式英语(Chinese English),表达起来会更准确、更地道。

搭配有各种类型: 动介搭配, 如: look for, hand in; 动名搭配, 如: make a mistake, achieve/attain success; 动副搭配, 如: observe attentively, cry bitterly; 形名搭配, 如: vocational education, a high cost/price; 形介搭配, 如: afraid of, fond in; 名动搭配, 如: prices drop/fall, paint peels; 副形搭配, 如: highly satisfactory, terribly/awfully sorry; 名介搭配, 如: a couple of, congratulations on。

以下列出的是课文中出现的词语搭配,主要是与法律或法庭有关的。请结合例子细细体会。

appear in court for trial 出庭受审 a brush with the law

in trouble with the law (Line 1) (being) taken to court (Line 2)

policeman... in uniform (Line 19)

wondering with intent to commit an arrestable offence (Line 22) 四处游荡,

企图作案

Theft of what? (Line 25) petty thefts (Line 28)

was officially charged (Line 49) 被正式指控

conduct my own defence (Line 51) 作自我辩护

hired a very good solicitor (Line 52) a character witness (Line 54)

was called on to give evidence (Line 54)

dismissed the case (Line 55) 驳回此案(不予受理)

getting cost awarded against the police (Line 57) 责成警方承担诉讼费

a criminal record (Line 58)

my release from the charge (Line 59)

be found guilty (Line 64) 被判有罪

asking for costs to be awarded (Line 64) 要求赔偿诉讼费

一个意思多种说法

我们学习英语时经常说同义词 (synonym), 其实在英语中并无词义真正完全相同的词, 只有近义词 (near-synonym)。近义词的词义总体上相同, 但在词的细节、宽窄、程度、褒贬、文体、语域等方面会有所区别; 另外, 在英语中有大量的近义词, 在使用英语时适当地选择近义词, 将有助于增强语言的表达效果。积累近义词主要靠大量阅读, 阅读时要注意词的使用语境, 多查词典 (最好是原版词典), 多看英文释义和例句, 认真体会各同义词或近义词之间的细微差别。如本课中出现的:

... a rather unpleasant experience (Line 2)

What makes it rather disturbing... (Line 3)

I thus appeared to them to be quite familiar with this sort of situation (Lines 35—36)

I continued to try to look worldly and au fait with the situation. (Line 46)

I was free. (Line 56)

...my release from the charge (Line 59)

词语充电(法律)

1. **lawful/law-abiding citizens** 守法公民 **break the law** 违法 **obey the law** 守法 **by/under law (according to the law)** 根据法律 **within the law (legal or legally)** 合法的
2. **lawyer** (总称) 律师 **solicitor** 初级律师 **barrister** 出庭律师 **attorney** (美) 律师
3. **magistrate** 地方法官 **sheriff** (美) 县治安官, 行政司法长官 **police/cop** 警察
4. **a court/ law court/courtroom** 法庭 **jury** 陪审团 **judge** 法官 **plaintiff/complainant** 原告 **defendant/the accused** 被告 **witness** 证人, 目击者 **evidence/proof** 证据 **cost** 诉讼费 **damages** 赔偿金
5. **guilty** 有罪的 **innocent** 无辜的, 清白的
6. **accuse/charge/sue** 指控 **prosecute** 起诉, 检举 **arrest** 逮捕 **imprison** 监禁 **fine** 罚款 **award** 判给 **sentence** 判刑 **declare/find/decide** 宣布或裁决(有罪或无罪)
7. **criminal** 罪犯 **lawbreaker/wrongdoer** 罪犯, 犯罪者 **convict** (服刑中的) 囚犯 **bank robber** 银行抢劫犯 **burglar** 入室抢劫犯 **mugger** 行凶抢劫犯 **felon** 重罪犯 **shoplifter** 商店扒手
8. **crim/offence** 罪行 **misdemeanour** 轻罪 **felony** 重罪 **murder** 谋杀 **mugging** 行凶抢劫 **bribery** 贿赂罪 **embezzlement** 贪污 **armed robbery** 持械抢劫

burglary 入室抢劫 larceny/theft/stealing 偷窃 shoplifting 商店扒窃

9. civil law 民法 criminal law 刑法 economic law 经济法

词汇

1. arbitrary *adj.* based on one's own opinion only, not on reason 任意的, 随意的, 武断的

[例句] This is a country where arbitrary arrests are commonplace. 这个国家随便便逮捕人是很常见的。

Our decision to go to Italy this summer rather than Spain was quite arbitrary. 今年夏天我们不去西班牙而去意大利的决定并无什么根据。

[扩展] arbiter /arbitrator *n.* 仲裁人, 公断人, 决定者 arbitrarily *adv.* 任意地, 武断地 arbitrariness *n.* 武断

[联想] (近义) random *adj.* 随意的, 任意的 high-handed *adj.* 高压的, 专横的, 强制的

2. circumstance *n.* conditions or facts that affect a situation 情况, 环境

[例句] Due to circumstances beyond our control the lecture was cancelled. 由于我们无法控制的情况, 讲座已被取消。

Under no circumstances will we agree to splitting up the country. 在任何情况下我们都不会同意分裂国家。

[搭配] under/in no circumstances 在任何情况下都不, 无论如何不, 决不: Under no circumstances must you lend him money. 你无论如何不能借钱给他。

under/in the circumstances 在这(或那)种情况下, (情况)既然如此: Under the circumstances, we are suspending talks. 情况既然如此, 我们将暂停谈判。

3. temporary *adj.* lasting only for a limited time 暂时的, 临时的

[例句] This is only a temporary solution to the problem. 这只是一个临时的解决问题的方法。

The fight against terrorism is not a temporary fight. 反恐斗争不是一时的。

[扩展] temporarily *adv.* 暂时地 temporariness *n.* 暂时性

[联想] (反义) permanent 永久的, 长期的: This is my permanent address. 这是我的固定地址。其副词形式为 permanently。

4. employment *n.* one's regular work or occupation, job 职业, 工作

[例句] He had no difficulty in finding employment as a mechanic. 他很容易就找到了机械师的工作。

[扩展] employ *v.* 雇用, 利用, 使用: She was employed as a programmer. 她受雇做程序编制员。

unemployment *n.* 失业, 失业人数, 失业率: Youth unemployment is over 50%.

青年人中的失业率已超过 50%。

unemployed *adj.* 没有工作的, 失业的: A large percentage of youth were unemployed. 相当多的青年失业。

[联想] (反义)unemployment *n.* 失业; 失业人数

5. commit *v.* do (sth. wrong, bad, or unlawful) 干(坏事), 犯(错误, 罪)

[例句] More and more young people choose to commit suicide when they are unable to settle crises in their lives. 越来越多的年轻人在无法解决人生危机时选择自杀。

commit 可与以下单词一起记忆:

committee 委员会; committeeman 委员,
commitment 承诺, 约定; committed 效忠的, 忠于……的, 承诺的; commission 酬金, 酬劳, 委托

[搭配] commit a crime/an offence

犯罪; commit suicide (kill oneself) 自杀;

commit murder 杀人; commit an error/mistake 犯错误; commit adultery 通奸

6. offence *n.* crime, the hurting of feelings, something unpleasant 犯罪; 伤害

[例句] Driving while drunk is a serious offence. 醉酒驾车是严重的犯罪。

It cannot be done without offence. 做这种事不可能不得罪人。

[扩展] offend *v.* 伤害……的感情, 使生气; 犯罪, 犯过错: Cruelty to animals offends many people. 残忍地对待动物让很多人气愤。

offender *n.* 犯罪者: a first offender 初犯 / an old offender 惯犯

offensive *adj.* 冒犯的, 令人不快的; 进攻性的, 攻击的: He has a very offensive manner. 他的举止令人不快。

offensiveness *n.* 冒犯, 不礼貌 offending *adj.* 使不愉快的, 不舒服的, 不方便的

[搭配] an offence against the law 违犯法律; no offence 并无恶意, 不要见怪

cause (或 give) offence 触犯, 使不高兴: His words gave great offence to everybody present. 他的话使所有在场的人都很不高兴。

take offence 生气, 不高兴: He easily takes offence. 他极易生气。

7. confirm *v.* make certain, support 进一步证实(明),肯定,确认

[例句] My suspicions are now fully confirmed. 我的怀疑现在完全得到了证实。

A sudden storm confirmed my decision not to leave. 突如其来的暴雨使我下决心不走了。

The latest information confirms (me in) my belief that they are to blame. 最新的消息使我更加确信是他们的责任。

[试题] The evidence _____ me in my opinion that they are lying.

A) conforms B) confirms C) confines D) confesses

[解析] 答案为 B。conform 遵守, confine 限制, confess 承认; confirm 进一步证实(明),与题意相符:证据证实了我的看法,他们在撒谎。

8. conduct *v./n.* direct the course of, manage 处理,主持;引导;指挥;(行为)表现

[例句] Michael Smith has conducted an impressive electoral campaign. 迈克尔·史密斯领导了一场重大的选举活动。

[搭配] conduct a survey/investigation 进行调查; conduct a scientific experiment 进行科学实验; conduct a meeting 主持会议; conduct one's affairs 处理自己的事务; conduct a big business 经营一家大企业; conduct an interview 进行面试

[联想] (同义) manage/run/handle *vt.* 处理;经营 behavior/running *n.* 行为;经营,处理

9. respectable *adj.* deserving respect 值得尊敬的,名声好的;体面的

[例句] This is a respectable household. 这一家人值得大家尊敬。

My parents are respectable people. 我的父母是正派人。

No respectable girl would associate with a man of his reputation. 清白(正经)的女孩决不会与有那种名声的男人交往。

[扩展] respectableness *n.* 尊敬 respectably *adv.* 值得尊敬地,名声好地

[联想] (近义) reputable/worthy/decent *adj.* 可敬的;体面的

[试题] The old gentleman was a very _____ looking person, with grey hair and gold spectacles. (2000.1 CET6)

A) respectful B) respected C) respective D) respectable

[解析] 答案为 D。respectable,意为“值得尊敬的,可敬的,正派的,体面的”;respectful为“毕恭毕敬的,表示尊敬的”;respected为respect的过去分词,表示“受人尊敬的,受重视的”。表面看似似乎也可以,但它常跟highly连用,而不常与looking连用;respective为“各自的,分别的”。从句义上看D是最好的